

вует осуществлению общеобразовательных и воспитательных задач.

Конечная цель ситуативного обучения устной речи на иностранном языке — обеспечить ее выход в реальные жизненные ситуации.

Литература

1. Толковый словарь русского языка под ред. Д. Н. Ушакова. Т. 4. М., 1940.— 2. H a t z f e l d A, Darmsteter A. Dictionnaire

général de la langue française du commencement du XVII siècle jusqu'à nos jours. Т. 2. Paris, 1964.— 3. Concise Oxford Dictionary of Current English. 4. edit, Oxford, 1956.— 4. «Теория и практика лингвистического описания разговорной речи». Тезисы докладов к II (III) Республиканской научной конференции. (Июнь 1968). Горький, 1968.— 5. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.— 6. Крточенко И. И. О реализации в обучении иноязычной диалогической речи дидактических принципов сознательности и последовательности. В сб.: «Психология в обучении

иностранному языку*. М., 1967.— 7. Салистра И. Д. Очерки методов обучения иностранным языкам. М., 1966.— 8. Малкина Н. М. Тематическая организация учебного материала и принципы отбора лексики на старших курсах. В сб.: «Вопросы перестройки преподавания иностранных языков в вузах», Воронеж, 1963.— 9. Труевцев А. Т. И., Кац Р. И. Упражнения с картинками ситуационного характера. В сб.: «Иностранные языки в высшей школе». В. 2. М., 1966.— 10. Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность. М., 1969,

М. КУПЛЕВСКИЙ



ДИСКУССИЯ КАК ПРИЕМ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ПОЛЬСКИХ ВУЗОВ

В польских вузах обучение русскому языку является обучением на продвинутом этапе. В связи с этим преподавание русского языка в институтах и университетах Польши должно строиться с учетом уровня школьной подготовки абитуриентов.

С этой целью автором было проведено тестирование 140 студентов I курса Краковского политехнического института. Студенты были разделены на три группы: с отличной оценкой по русскому языку в аттестате зрелости, с хорошей и удовлетворительной. Тест состоял из 13—15 вопросов (например: Сколько



Вам лет? Сколько лет Вы изучали русский язык? Какой советский фильм произвел на Вас самое большое впечатление? Почему Вы поступили в политехнический институт? Какое сегодня число? и т. д.) и двух текстов для чтения (знакомого, т. е. входившего в школьную программу, и незнакомого).

Были получены следующие результаты. Правильные ответы на вопросы составили в первой группе 49,5%, во второй—26%, в третьей*— 37%; ошибочные — соответственно 46,2, 66,7 и 50%; ответов не поступило в 4,3% случаев в первой группе, в 7,3% —

во второй, в 13% — в третьей. Беглое безошибочное чтение показали 20% первокурсников из первой группы, 8% — из второй и 1,5% — из третьей. Некоторые испытуемые читали по слогам.

Учитывая неоднородность студенческого состава по языковой подготовке, необходимо, по-видимому, комплектовать группы в соответствии с уровнем знаний по русскому языку и дифференцировать программу I курса. Программа I курса должна быть построена таким образом, чтобы дать возможность плохо подготовленным студентам догнать своих товарищей. Это позволит со II курса работать по единой программе.

Очень важно при работе со студентами технических вузов объяснить им цели обучения иностранному языку вообще и русскому в частности, а также цели и задачи конкретных уроков.

Особенно сильным стимулом самостоятельной работы является практическая мотивация обучения языку. Такая мотивация создается в процессе занятий, когда студент получает важную для него информацию, когда он убеждается на практике, что без русского (или другого иностранного) языка трудно стать специалистом в избранной им области.

В этих целях используется прежде всего чтение на русском языке специальной научной литературы и последующие дискуссии, которые являются как средством проверки самостоятельного чтения, так и средством развития речи.

Чтобы дискуссия принесла ощутимую пользу, она не должна

выходить за пределы языковых возможностей учащихся.

Использование дискуссии как методического приема, не исключая других видов работы во время аудиторных занятий, целесообразно по следующим причинам:

а. Принимая участие в дискуссии на интересующие его темы, студент видит, что обучение русскому языку в вузе будет проходить иначе, чем в средней школе.

б. Учитывая, что студент любит спорить, считая себя знатоком во всех вопросах, нужно дать ему возможность принять участие в дискуссии на русском языке, организуемой преподавателем,

в. Дискуссия, тематика которой может быть чрезвычайно разнообразной (например, новости науки и техники, текущие события, новости культурной жизни, искусство, спорт, а прежде всего научно-популярные статьи, посвященные избранной студентом специальности и т. д.), позволяет отобрать интересный материал с учетом запросов студентов.

г. Дискуссия как упражнение очень эффективна, так как речевой стимул в этом случае носит естественный характер. Она полезна еще и потому, что не только содействует обучению устной речи, но и вырабатывает у учащихся готовность включения в ту или иную коммуникативную ситуацию.

Ведущую роль в дискуссии играет преподаватель, который отбирает материал (иногда только утверждает то, что выбрано сту-

дентами), готовит экспозицию и направляющие вопросы, «провоцирует» разговор, управляя дискуссией, заботясь о том, чтобы студенты проявляли критическое мышление, чтобы вопросы не содержали ответов и чтобы ответы были аргументированными. Иногда целесообразно выделить ключевые слова и дать к ним синонимические выражения.

Студенты должны готовиться к учебной дискуссии только по источникам того языка, на котором будут вести дискуссию.

Прежде чем приступить к учебной дискуссии, необходимо познакомить студентов с целым рядом речевых структур и наиболее употребительных оборотов, выражающих согласие — несогласие, уверенность — неуверенность, одобрение — неодобрение и т. д.

Преподавателю лучше избегать неинтересной экспозиции, не вызывающей стимула для беседы. Но, с другой стороны, необходимо избегать и чрезмерно сильного стимула, вызывающего у студента эмоциональное возбуждение. Студенты в таких случаях переходят обычно на родной язык, что приводит к обратному эффекту.

Учебная дискуссия — трудный прием, требующий от преподавателя тщательной подготовки и умения организовать и поддерживать подготовленную и неподготовленную речь студентов. Но она является эффективным средством развития речи на продвинутом этапе, особенно в вузах, и поэтому должна занять достойное место в системе средств и приемов, используемых при обучении иностранным языкам.